

现代汉语词彩学

● 杨振兰 著

山东大学出版社

现代汉语词彩学

杨振兰 著

山东大学出版社

特约编辑:王新华

责任编辑:周广璜

责任校对:芳 萍

版式设计:张华芳

现代汉语词彩学

杨振兰 著

*

山东大学出版社出版发行

山东省新华书店经销

济南市市中印刷五厂印刷

*

850×1168毫米 1/32 10印张 260千字

1996年6月第1版 1997年6月第2次印刷

印数 1001—2000册

ISBN 7-5607-1600-8

H·96 定价:13.80元

序

什么是词义？词义就是词的意义内容，这无疑已是大家共知的问题。但是如果进一步追问，词的意义内容指的又是什么？人们的看法就不尽一致了。目前大多数人认为，词的意义内容包含有词汇意义和语法意义两个部分，而色彩意义则只是一种附着物，有人认为色彩意义是词汇意义中的一个部分，有人认为色彩意义附着于词汇意义，有人认为色彩意义只是部分词义中存在的问题等等，总之对色彩意义的看法很不一致。由此可见，对词的色彩意义的研究，事实上是一个既古老而又新颖的问题，所谓古老是指人们对色彩意义的研究久已存在，所谓新颖则是指对色彩意义的许多问题的研究还刚刚开始。

词的意义内容应该包括三个部分，即词汇意义、语法意义和色彩意义。色彩意义在词义内容中是一个独立的部分，它既与词汇意义、语法意义有千丝万缕的联系，又是一种独立于词汇意义和语法意义之外的词义内容，语言中的每一个词都有它的色彩意义，而且每一个词的静态色彩义在不同的语境中，都可能产生不同的变化，从而形成动态色彩义。所以，一个词的色彩意义和一个词产

生时的条件以及运用时的条件都是密切相关的。杨振兰老师基于这样一种基本理论观点,经过潜心的钻研和教学实践,写成了《现代汉语词彩学》一书。该书对词的色彩意义多角度、多层面地进行了比较全面深入的论述和分析。全书共分九章,第一章“绪论”立足于宏观角度,从整体上分析和论述了色彩意义的含义、特点、类型、作用以及存在方式等一系列基本理论问题。第九章,运用动态分析的方法,探求了词的色彩意义在言语交际中的语用表现、语用特点和语用价值。其余七章则分别对感情色彩、形象色彩、风格色彩、时代色彩、外来色彩、民族色彩和地方色彩等七种色彩义类聚的形成、特点、作用以及语体分布等各种问题进行了细微详尽的观察分析和探索。综观全书,在许多问题的论述上都不乏精彩之处。该书在探讨问题的过程中,由于严格掌握了理论密切联系语言实际的原则,因此,对各种色彩意义的观察和分析是细致的,对诸多问题的研究和探讨也是比较深刻的;特别是对一些理论问题,如对色彩意义的性质、特点、种类、作用、存在方式,以及各种不同色彩类聚的特殊情况等,都在理论上作了不同程度的阐释,见解独到,很有说服力。

现代汉语词彩学是现代汉语词汇学的一个分支学科,也应该是现代汉语词义学的一个分支学科,相信《现代汉语词彩学》一书的出版,不仅对色彩意义问题的研究,而且对词汇学和词义学的研究,也必将带来有益的影响和积极的推动作用。

《现代汉语词彩学》到目前为止,还是我国第一本比较全面系统地论述词的色彩意义的书,成绩是肯定的,不足之处当然也在所难免,因此,希望作者今后能继续通过自己的研究,使本书不断地得到完善、充实和提高。

葛本仪

1995年12月12日写于山东大学

目 录

序.....	葛本仪(1)
第一章 绪论.....	(1)
一 词彩与词彩学.....	(1)
(一)词彩.....	(1)
(二)词彩学	(11)
二 词彩学的研究内容、性质和作用.....	(12)
第二章 感情色彩	(15)
一 感情色彩的存在方式	(15)
二 感情色彩的两种分类	(23)
三 感情色彩的形成	(28)
四 感情色彩的社会性、民族性、主观性、变化性.....	(32)
五 感情色彩与词义类聚	(41)
(一)多义词与感情色彩	(41)
(二)同义词与感情色彩	(47)
六 感情色彩与语境	(51)
七 感情色彩的语体分布	(61)
(一)文艺语体、政论语体与感情色彩词.....	(61)
(二)公文语体、科技语体与感情色彩词.....	(65)
八 感情色彩与语用	(68)
第三章 形象色彩	(83)
一 形象色彩的形成	(84)
(一)客观基础	(84)
(二)语言基础	(86)

(三)心理基础	(95)
二 形象色彩的类别	(96)
(一)从感觉体验方面来分类	(96)
(二)从形象色彩与词汇意义的关系方面来分类	(98)
三 形象色彩的特质	(102)
四 形象色彩与词义类聚	(108)
(一)形象色彩与同义词	(108)
(二)形象色彩与多义词	(112)
五 形象色彩在语境中的表现	(116)
(一)语境的构成因素	(116)
(二)在语境中几种表现特殊的形象色彩词	(119)
(三)形象色彩在语境中的表现	(131)
六 形象色彩的作用	(136)
(一)形象色彩在静态存在时的作用	(136)
(二)形象色彩在语用中的作用	(138)
第四章 风格色彩	(147)
一 语体风格与表现风格	(149)
(一)语体风格	(149)
(二)表现风格	(151)
二 风格色彩形成的制约因素	(154)
三 风格色彩与词汇类聚	(159)
四 风格色彩在言语中的表现	(166)
(一)使平淡的风格得以强化	(166)
(二)使潜隐的风格得以显扬	(169)
(三)由甲风格变为乙风格	(171)
五 风格色彩的语用功能	(175)
(一)实用功能	(175)
(二)美学功能	(177)

第五章 词的时代色彩	(193)
一 时代色彩与时代色彩词.....	(194)
二 时代色彩的构成要素.....	(203)
三 时代色彩与词汇意义.....	(207)
四 时代色彩的特征.....	(210)
五 时代色彩的功能.....	(214)
六 时代色彩与语境.....	(219)
七 时代色彩的语体分布.....	(224)
八 时代色彩与语用.....	(229)
第六章 外来色彩	(232)
一 外来色彩与词汇意义.....	(232)
二 外来色彩的类型.....	(234)
三 外来色彩与外来词的汉化.....	(236)
四 外来色彩的特点.....	(240)
五 外来色彩与语境.....	(244)
六 外来色彩与语用.....	(247)
第七章 民族色彩	(253)
一 民族色彩及其形成.....	(253)
二 民族色彩的存在方式.....	(259)
三 民族色彩的特点.....	(261)
四 民族色彩的作用.....	(263)
五 民族色彩与语境.....	(265)
(一)民族色彩在语境中的表现.....	(265)
(二)民族色彩在语境中的作用.....	(268)
第八章 地方色彩	(272)
一 地方色彩与地方色彩词.....	(272)
二 地方色彩的类别.....	(276)
三 地方色彩的形成.....	(278)

四 地方色彩的存在方式及特点·····	(280)
五 地方色彩的作用·····	(283)
六 地方色彩与语境·····	(286)
第九章 色彩意义的语用分析·····	(294)
一 色彩意义的语用表现·····	(295)
二 色彩意义的语用特点·····	(297)
三 色彩意义的语用价值·····	(301)
四 色彩意义与修辞·····	(303)
后 记·····	(307)

第一章 绪 论

一 词彩与词彩学

(一)词彩

1. 词彩的含义

词彩,顾名思义,即词的色彩,指词中所蕴含的某种独特的格调、韵味、倾向、气息等,一般视之为词义内容的一部分,称之为词的色彩意义(有的也称之为感性意义或修辞意义等)。如“伟大”、“漂亮”具有褒义的感情倾向;“雀跃”、“向日葵”具有生动的形象色彩;“抗日”、“红卫兵”具有鲜明的时代气息;“邂逅”、“造诣”具有典雅的书面语风格,等等。这些“倾向”、“色彩”、“气息”、“风格”等等,就是我们所要讨论的词彩,即词的色彩意义。

2. 色彩意义与词汇意义、语法意义

词义由三部分组成:词汇意义是客观事物、现象及其关系的概括;语法意义是词的语法特点和语法作用的概括;色彩意义则是客观对象的种种性质特点、形态特点、时代特点、外来特点、民族特点、地方特点及词的运用中所表现出的倾向和格调的总和,它既和词表示的客观事物、现象有关系,也与词的构造及应用紧密相连,所以色彩意义赖以形成的基点是广范围和多方面的。

词汇意义、语法意义和色彩意义都是各自成为一个系统的,它

们都可以形成许多类聚。词汇意义的类聚如多义、同义、反义等等；语法意义的类聚如名词、动词、主语、谓语等等。色彩意义的类聚也是丰富多彩的，常见的有以下几种：从主体对客观对象的态度及情感体验看，可以形成感情色彩的类聚；从词所表示的事物外形特征看，可以形成形象色彩的类聚；从词的适用场合及对象看，可以形成风格色彩的类聚；从词所产生和运用的时代看，可以形成时代色彩的类聚；从词的来源所形成的倾向性上看，可以形成外来色彩的类聚；从概念所产生的民族、地域的倾向上看，可以形成民族色彩、地方色彩的类聚等等。

各种色彩类聚之间并非是毫无关联的，它们往往出现重合或交叉现象，即许多词兼有两种或多种色彩。如“绿油油”、“红扑扑”，在含有喜爱的感情色彩的同时，还有关于事物外在特征的形象色彩。再如“红卫兵”，它的时代色彩是和感情色彩、民族色彩交融在一起的。所以，许多词的色彩意义并不是单一的，它们往往集两种或两种以上的色彩于一身，在不同的方面显示不同的倾向或情调。

语言中每一个词都有其色彩义。有的词呈中性色彩，中性也是一种色彩，它是没有独特倾向的倾向，没有独特风格的风格。因而我们对语言中任何一个词，都可以作出词汇意义、语法意义、色彩意义三方面的分析，实词、虚词均如此。如“骗子”，词汇义：“骗取财物的人”^①；语法义：“名词，可作主语、宾语等”；色彩义：“贬义感情色彩”。再如“并且”，词汇义：“表示更进一层”；语法义：“连词，连接短语或分句”；色彩义：“中性色彩”。

词汇意义、语法意义、色彩意义互为一体，以词汇意义为核心，共同构成词义的全部内容，少了其中的任何一部分，都会损害词义的完整性。

^① 该书中的释义，如未作特别说明，均取自《现代汉语词典》，中国社会科学院语言研究所词典编辑室编，商务印书馆1982年版。

3. 色彩意义的类别

根据色彩意义与词汇意义的关系,可以将色彩意义分为两大类:内蕴色彩与外围色彩。

内蕴色彩指色彩意义渗透于词汇意义之中,与词汇意义紧密融合在一起的色彩类型。形象色彩、感情色彩的绝大部分情形都属于内蕴色彩。如“雪白”,语义为“像雪一样洁白”,这既是词汇意义的概括,同时我们又可以从中感受到鲜明的形象色彩。再如“美貌”,即“美丽的容貌”,词所标记的客观对象本质属性的本身即透出了赞美的感情倾向。

从上面的具体实例分析可以看出,内蕴色彩是生长于、存在于词汇意义之中的,与词汇意义的具体内涵血肉相连,难分彼此。当然这并不妨碍我们从不同的角度作出不同的分析。

外围色彩指色彩意义附着于词汇意义之上、与词汇义呈现附着被附着关系的色彩类型。时代色彩、风格色彩、外来色彩、民族色彩、地方色彩等色彩类聚属于外围色彩。它们分别从词纵向产生、应用的时代,横向使用的习惯、场合,概念的来源、产生地等方面为词汇意义形成一外围网络。如“走资派”,带有明显的十年动乱时期的时代色彩,但是这种色彩与“走资本主义道路的当权派”的具体含义没有必然的联系,而取决于这一概念所产生的特定历史时代。再如“梦呓”,具有鲜明的文艺语体色彩,这种色彩的形成也不取决于该词的词汇义:“梦话”,而决定于该词长期以来经常运用的交际环境、场合等因素。

外围色彩不同于内蕴色彩的处于词汇意义之中,它围绕在词汇意义的边缘地带,与词汇意义的具体内涵没有血肉般的联系,但又不能离开词汇意义而独立存在,它仍然依附于词汇义。

4. 色彩意义的特点

与词汇意义相比较而言,色彩意义主要有以下几个方面的特点。

(1)附着性

如前所述,色彩意义总是表现为某种倾向、韵味、格调,而这些要素是不能单独存在的,它要渗透于或依附于词汇意义,或者由词汇意义本身反映、体现出来,或者由词汇意义的边缘地带来显示。当然这种附着性并不妨碍我们对色彩意义作出独立的分析、研究。无论是处于词汇意义之中的,还是依附于词汇意义而存在的,都可以将其从中分离出来,加以独立的认识。如“劣根性”,蕴含着贬义的感情色彩,但是这种色彩不能独立于“长期养成的、根深蒂固的不良习性”这一词汇意义之外而存在,而是紧紧地隐含于其中,我们要想对该词的感情色彩进行分析,必须从色彩意义的角度将之剥离出来。再如“乌拉草”,有鲜明的地方色彩,这种地方色彩虽然在该词的主要词汇意义“多年生草本植物,叶子细长,花单性,花穗绿褐色。茎和叶晒干后,垫在鞋或靴子里,可以保暖”中没有反映,却可以由客观事物的次要属性“主要产在我国东北地区”而获得。类似这种由客观对象的次要属性所体现的色彩意义也不能独立存在于词汇意义之外,也要依附于词汇意义,但是可以从色彩意义的角度将之分离出来,作出独立的分析。

(2)空灵性

语言中词的词汇意义是以客观事物、现象及其关系为基础而形成的一种概念意义,所以词汇意义具有标记性,客观事物由实词来标记,事物、现象之间的关系由虚词来标记。而色彩意义对此却无能为力,它既不能标记事物,也不能标记事物之间的关系,它是客观事物、现象的某种附带属性的反映,其表现就是我们前面所提及的格调、韵味、倾向、氛围、气息等,所以它显得相当空灵、虚化、缥缈,与词汇意义的具体实在(当然是经过抽象、概括之后的具体实在)形成鲜明的对比。

对某种情调、韵味、气息是无法进行分解的,所以色彩意义虽然是可以分析的,却不具备可分解性特点。如我们可以说“义和

团”、“八国联军”具有鲜明的时代气息,“春节”、“端午节”具有浓郁的民族色彩,这种时代气息、民族色彩虽然是客观存在的,但若要是显现出来,表现在主体头脑中的只是一种感觉,一种体验,一种回味,所以不便也无法对其进行再分解。词汇意义却不同,即使抽象、概括程度很高的词汇意义,也仍然具备词汇意义的可分解性特点。如“精神”,“指人的意识、思维活动和一般心理状态”,这一概念显然可分解为“意识”、“思维”、“一般心理状态”三个小部分。事实上,目前语义学中所常用的一种新的语义分析方法即义素分析法主要就是针对词汇意义亦即概念意义进行微观层次的分析。如“父亲”一词的词汇意义是由“亲属”、“直系”、“男性”、“长辈”等几个义素构成的,这种情形,充分说明对词汇意义是可以作更深入细致的分析的。而色彩意义则不能。正因为如此,色彩意义还有第三个方面的特点。

(3) 体味性

词汇意义因为是反映客观对象的本质属性而形成的一种意义,所以对词汇意义的把握,主体需要的是理性的认知,从理性上理解了词所表现的事物的客观本质属性,也就容易掌握词的词汇意义。

色彩意义因为是客观对象的某些附带属性的反映,是格调、倾向、韵味的表现,有着空灵、虚化、缥缈的特点,所以对于色彩意义的把握,主体需要的是感性的体味。从感觉上准确体味到了某种独特的风格、情调,也就掌握了词的色彩意义,因而有人称色彩意义为感性意义不是没有道理的。如“映山红”,从词汇意义的角度来分析,它指称一种“常绿或落叶灌木,叶子椭圆形,花多为红色。供观赏”,其中充满了理性的科学与严谨;如果从色彩意义的角度去分析,我们就会由此联想到杜鹃花盛开时万山红遍的美丽情景,这种联想充满了感性的形象与生动。再如“卡路里”,我们知道它是一种热量单位,但是在认知这种理性意义的同时,又不能不伴随着一种

独特的感性体验,即该词与土生土长的汉语词有所不同,有一种鲜明的外来格调。值得注意的是,这种外来格调不是依靠认识而是凭借感觉体验获得的。

因此,色彩意义一方面具有实实在在的载体,是一种客观存在的意义;另一方面又表现了很强的主观性,尤其在它显现的过程中,需要主体发挥联想、想象等很强的主观能动性去感悟,去体味。

词汇意义中也存在一些主体意识,具有一定的主观性,但是这种主观性主要表现为主体由于自身文化、职业、年龄等方面的差别,对同一词汇义有程度的深浅、全面与否、科学与否等不同的理解,而这种性质的主观差异在色彩意义中同样存在。

应该注意的是,理性的认知与感性的体味常常是交融在一起同时进行的,而并非是截然分离的。

5. 色彩意义的存在方式

从总体上分析,色彩意义渗透于或附着于词汇意义而存在。除此之外,色彩意义的存在方式还可能受其他因素的影响而呈现比较复杂的情形。

(1) 依附于词的词汇意义和词的声音形式而存在

某些词的声音形式也能体现一定的色彩倾向,该类词的色彩意义在词汇意义及语音两种要素中共存。主要表现在以下两种情形中。

1) 外来色彩。

对于外来词而言,一方面所表达的概念是外来的,另一方面词的声音或者声音的一部分也是模拟外语词的声音而产生,因此,外来词所具有的外来色彩是随词的意义(指词汇意义)和声音两种因素而存在的。如“马达”、“可可”、“巧克力”、“迪斯科”、“啤酒”、“酒吧”、“卡宾枪”、“太妃糖”、“马克思主义”、“爱克斯光”等词,我们不仅从概念,更是从声音形式方面,鲜明地感受到了它们的外来倾向。

2) 形象色彩。

一部分形象色彩词,如象声词、感叹词,因词的声音是模拟自然界事物发出的声音或模拟主体本身所发出的声音而形成,因此,形象色彩更多地依靠词的声音,诉诸于主体的听觉而获得。因而,这两类词的形象色彩也比较明显地存在于词的声音形式之中。如“扑通”、“哗啦”、“叮叮当当”、“劈里啪啦”、“啊呀”、“哎哟”、“哈哈”、“嘿嘿”等词即是如此,它们在语境中的表现更为突出,这将在后面的章节里详细分析。

(2) 依附于词的词汇意义和词的形体而存在

极少一部分词,它的色彩意义主要来自于词独特的书写形体。如“十字架”、“丁字尺”、“回形针”等词,具有鲜明的形象色彩,固然一部分原因是词中运用了比喻,但是这种比喻不同于一般比喻的特殊之处就在于是以词的书写符号——字的形体作为喻体,如上面所举例词中的“十”、“丁”、“回”等,所以该类形象色彩的获得与词的书写形体紧密相关。

(3) 主要依附于某一个构词要素而存在

一般情况下,色彩意义是整个词所具有的,但是也有相当一部分词,色彩意义主要蕴含于某个构词要素之中。一部分感情色彩、地方色彩、外来色彩等色彩类聚中都存在这种现象。如“家”,有一意义:“掌握某种专门学识或从事某种专门活动的人”,以此意义构造新词,会产生一系列感情色彩词:“专家”、“作家”、“画家”、“科学家”、“艺术家”、“文学家”等,毫无疑问,这些词具有尊敬的褒义感情倾向;同样毫无疑问的是,这种感情倾向主要来自于词素“家”。再如“京剧”、“豫剧”、“宣纸”等词,有着相当浓郁的地方色彩,很显然,这种色彩主要蕴含在词素“京”、“豫”、“宣”之中。

当然,除以上几种方式外,也有一部分词的色彩义更多地依赖全社会的一种共识,一种大众心理。如“黄河”、“长城”等词的褒义感情色彩;“夏至”、“秋分”等词的民族色彩都属于该种类型。